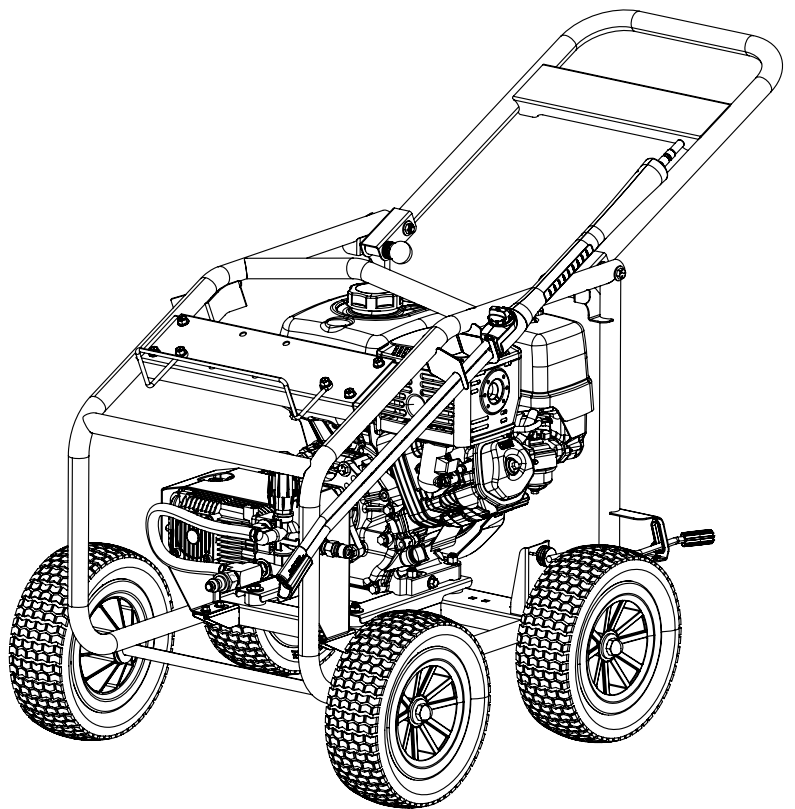
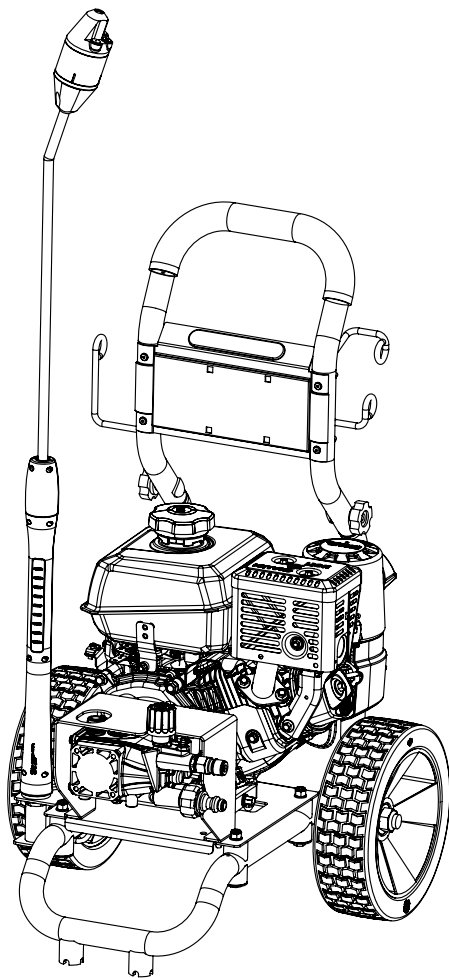
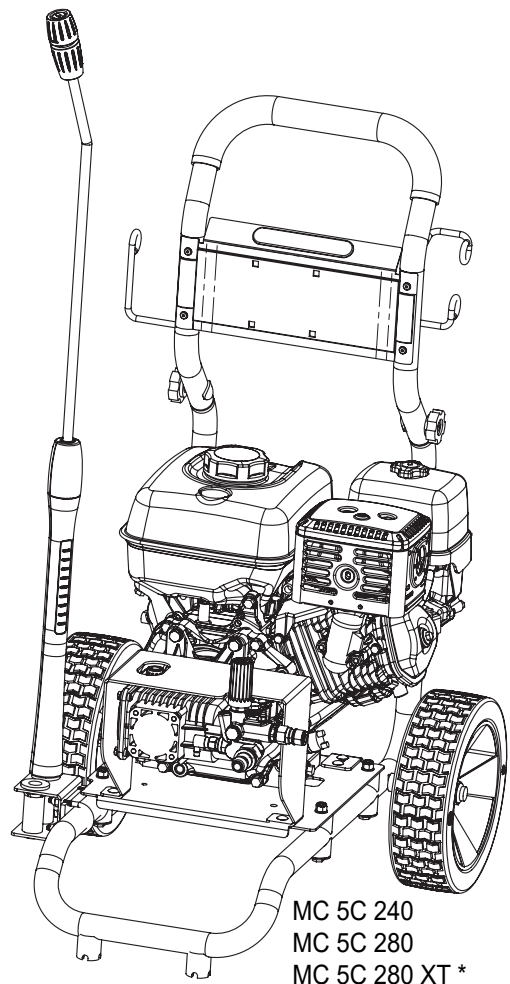
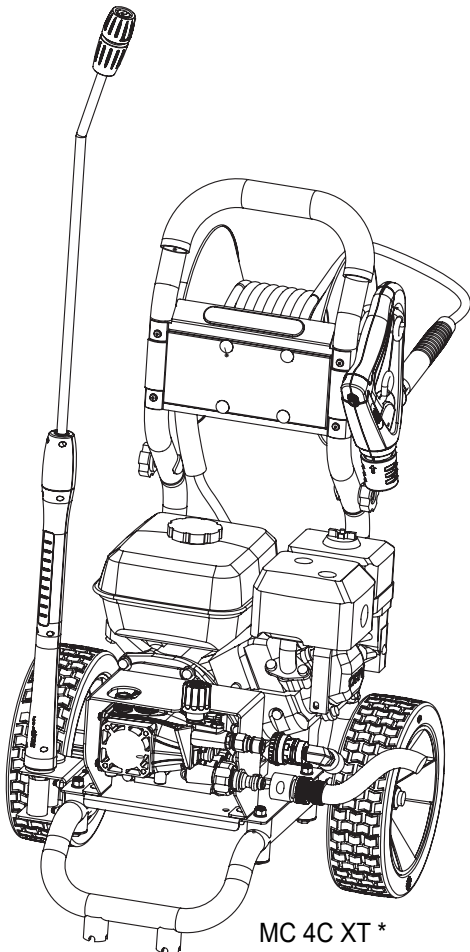
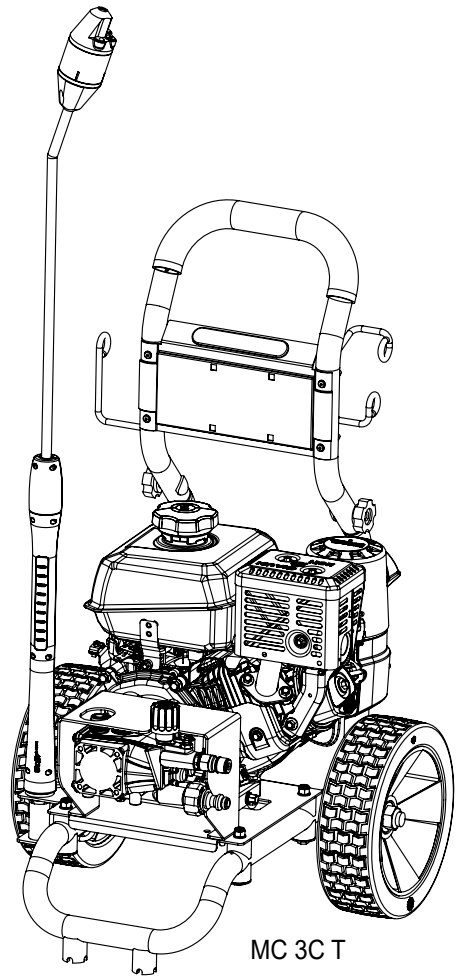
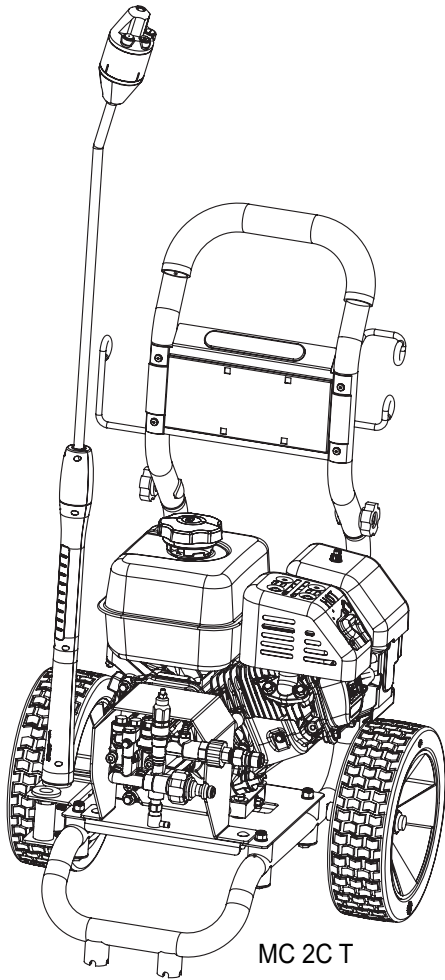
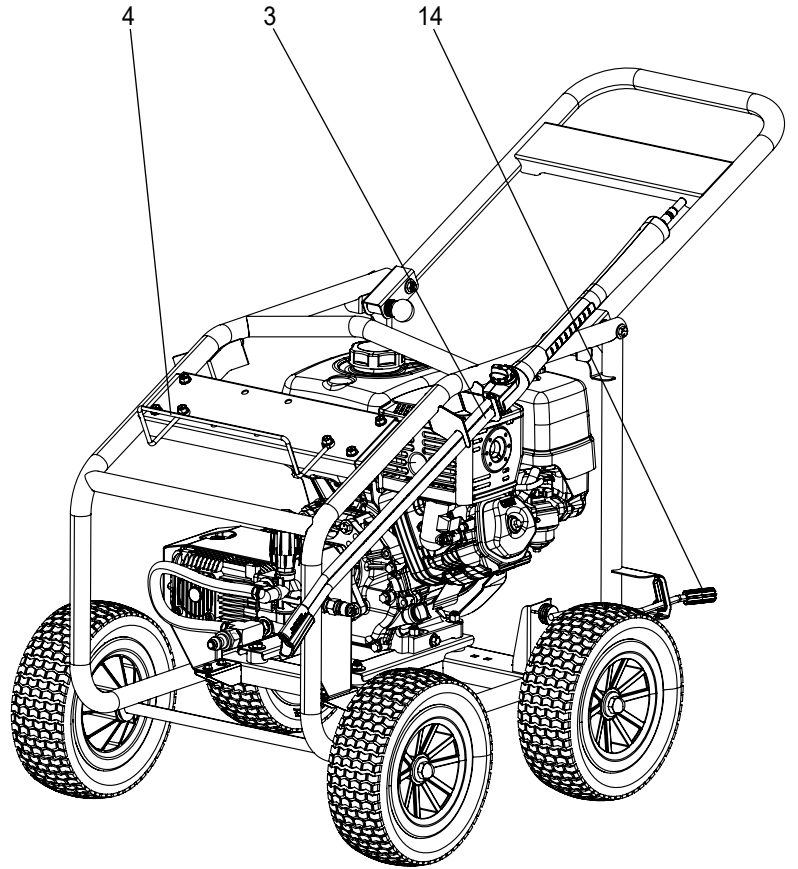
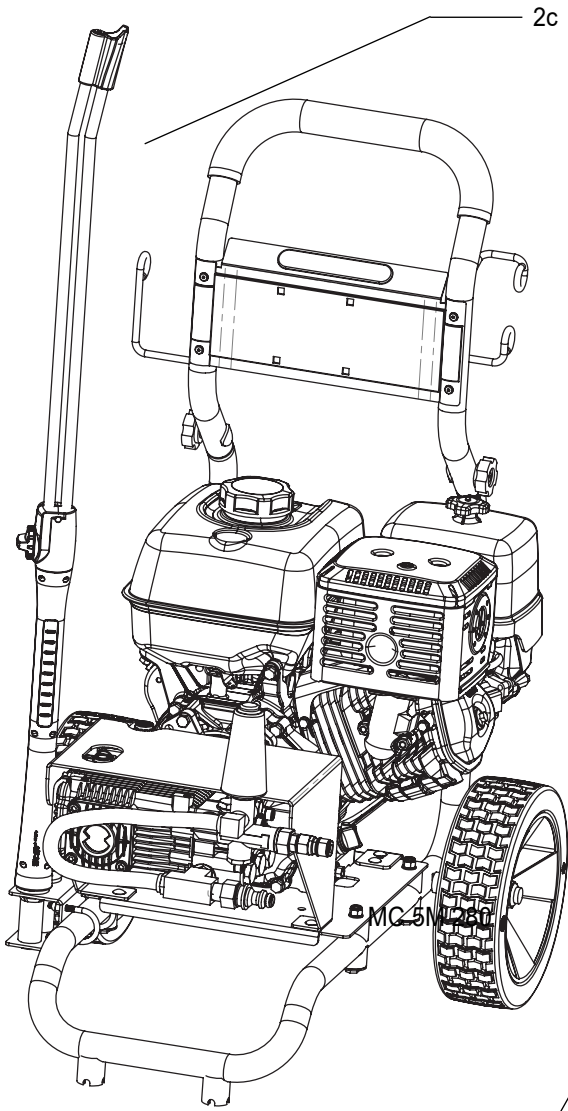


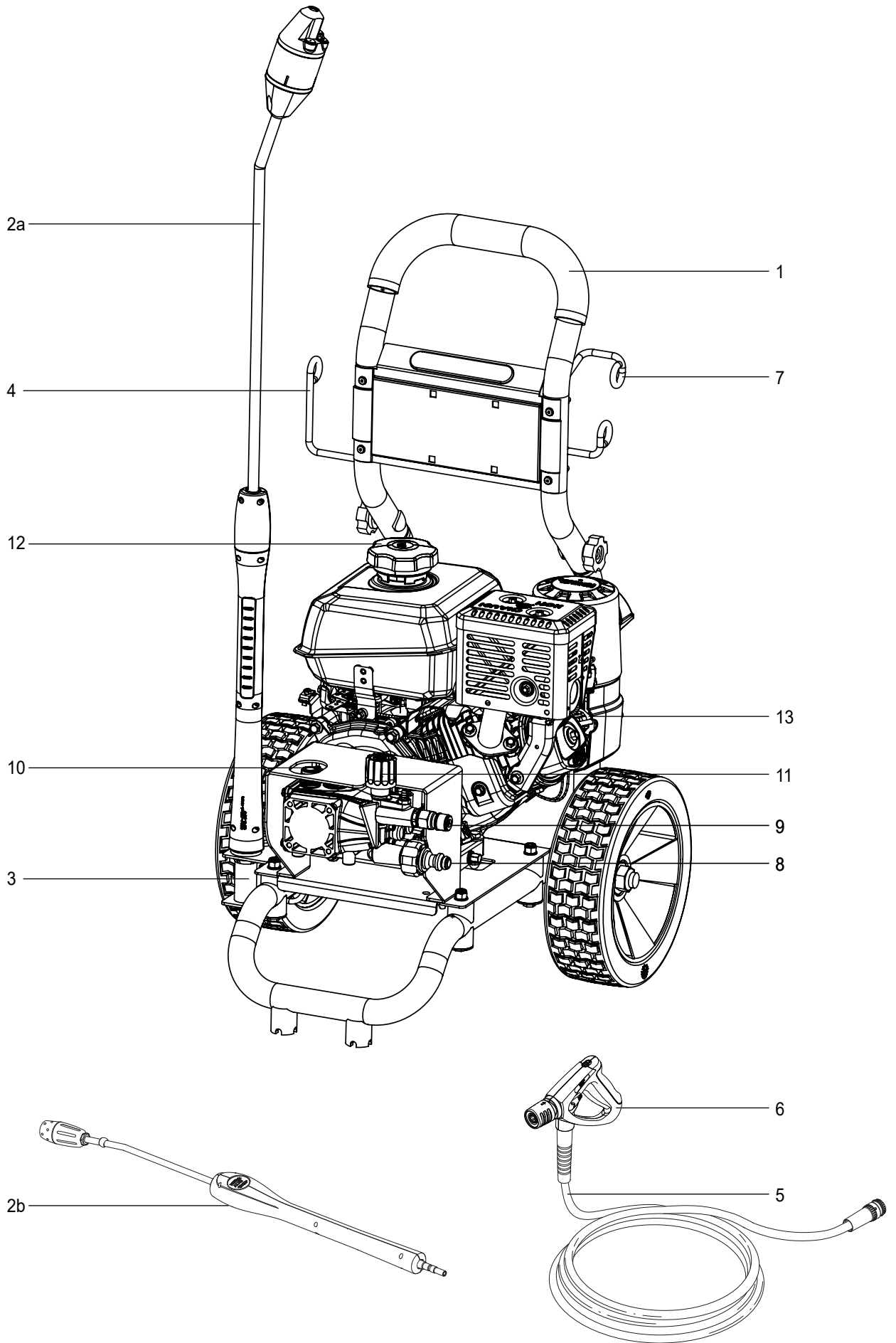
# MC DE - MC PE - MC PE PLUS

## Instructions for use

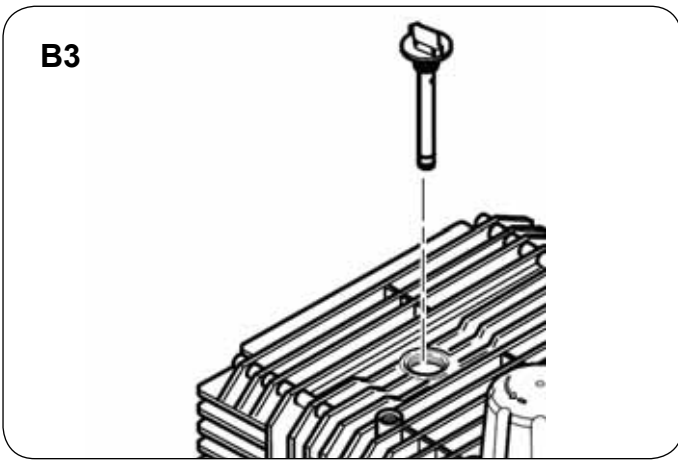
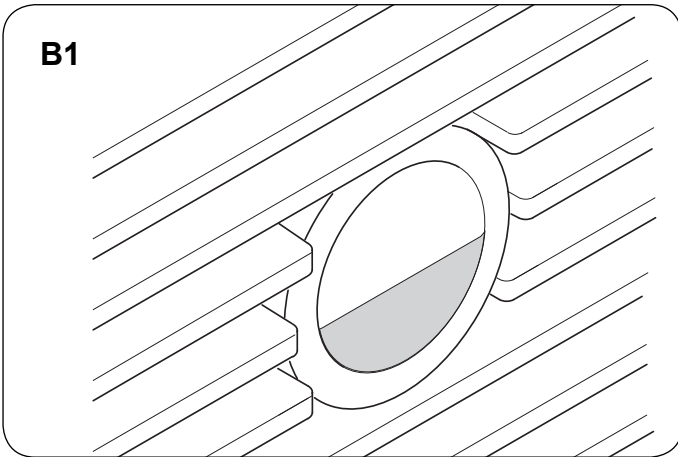




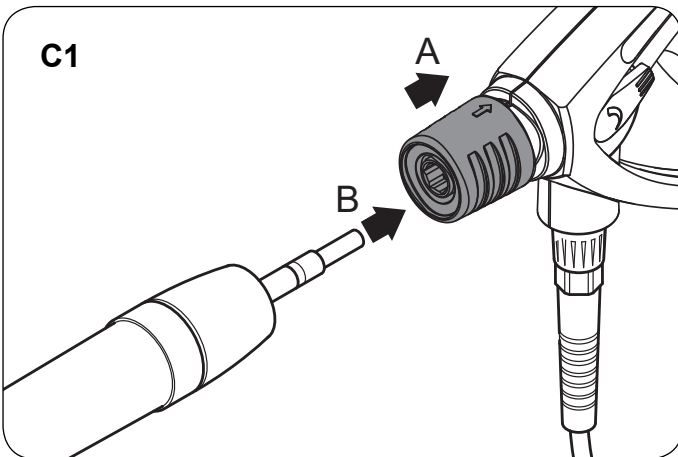


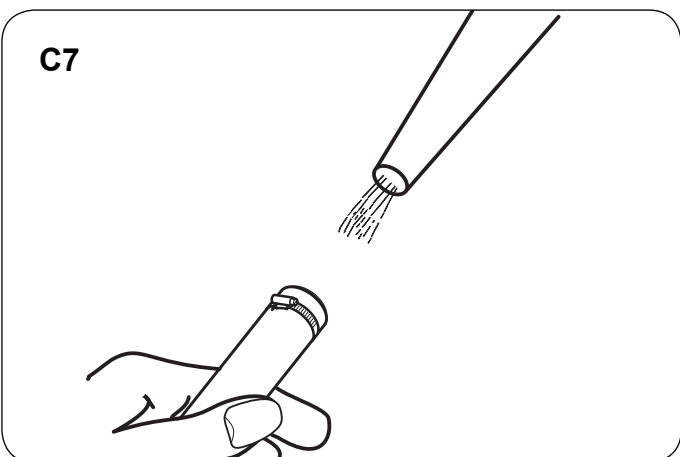
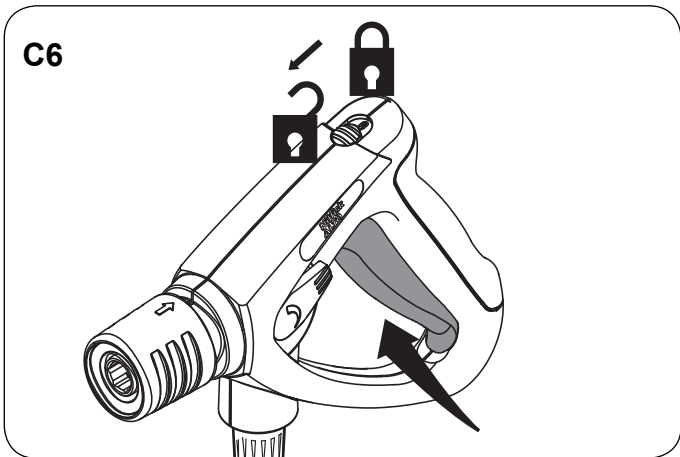
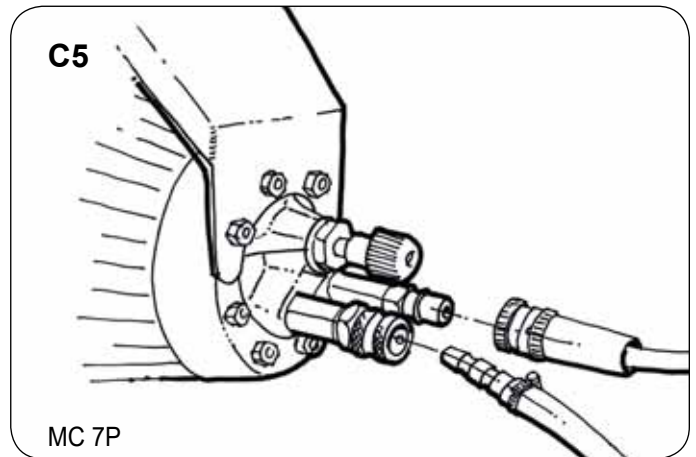
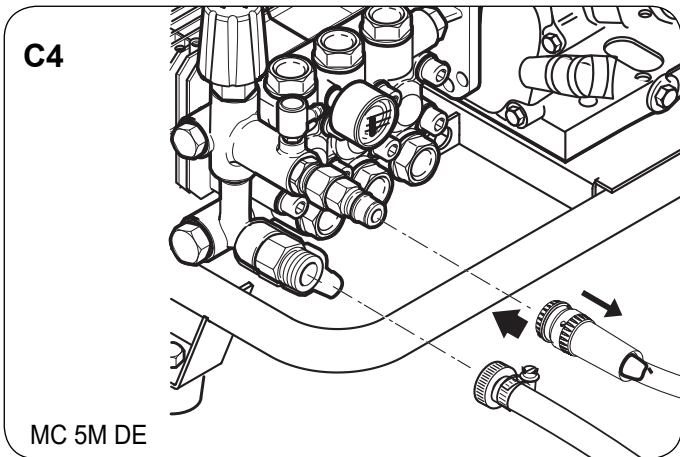
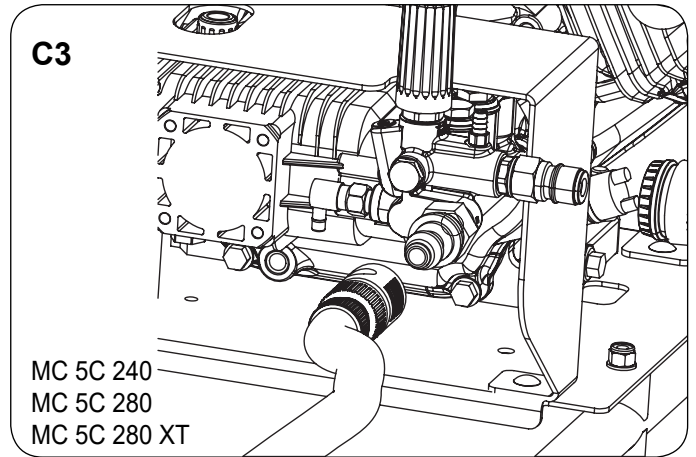
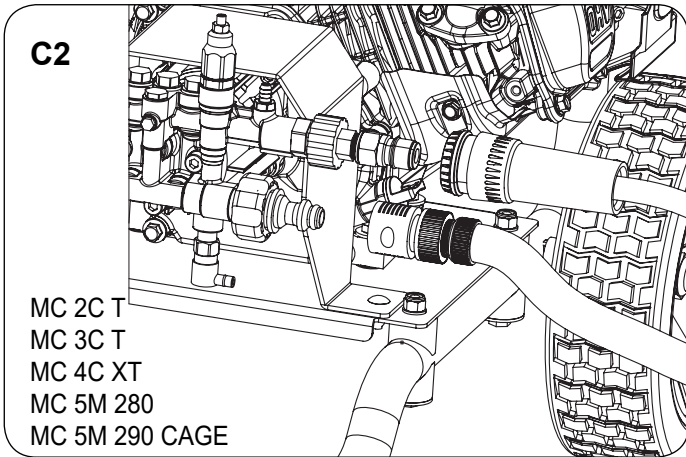


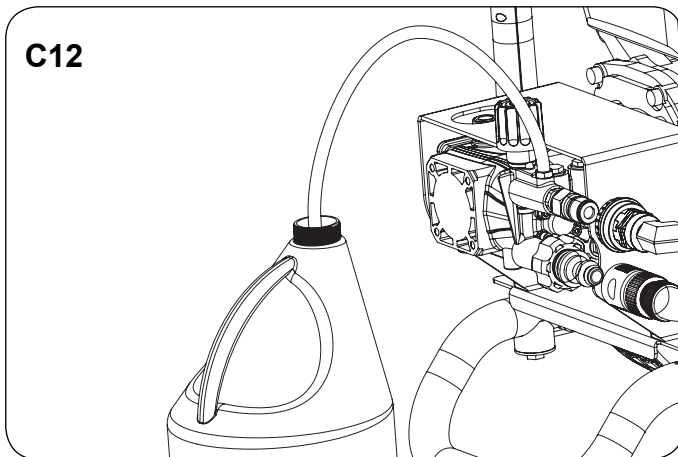
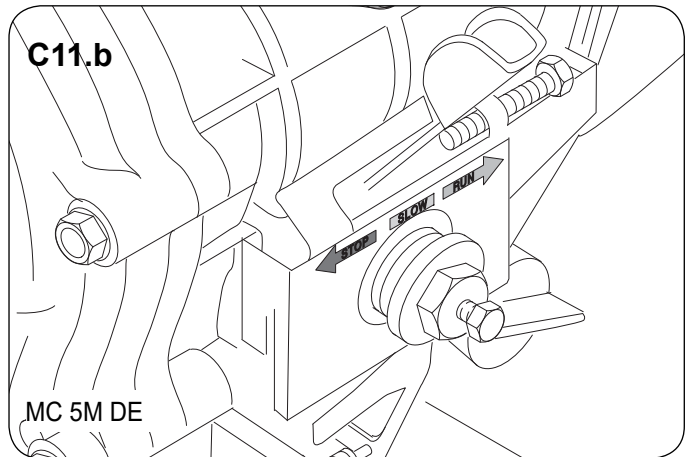
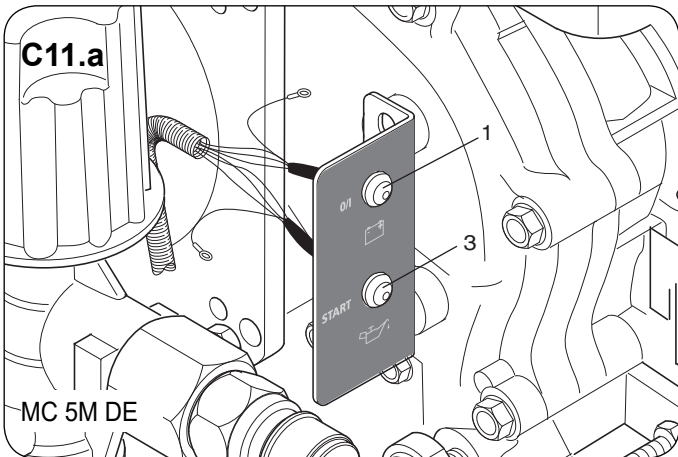
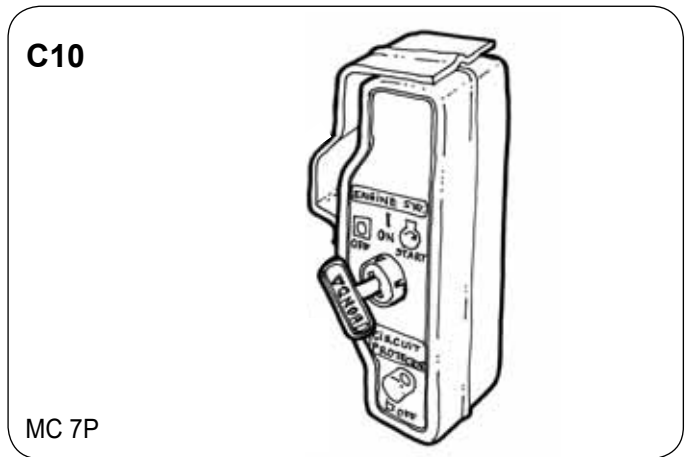
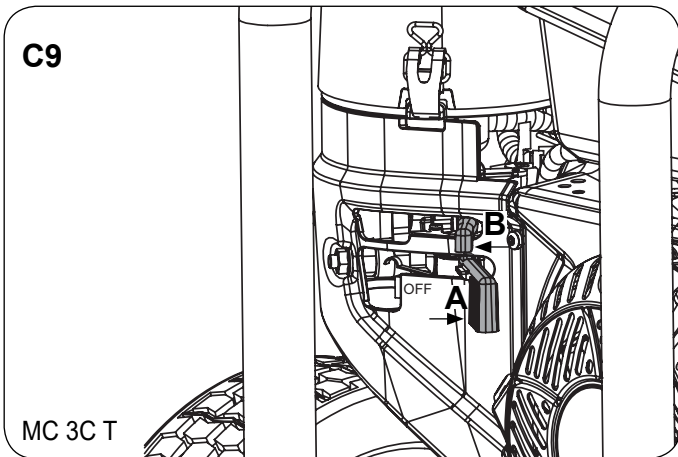
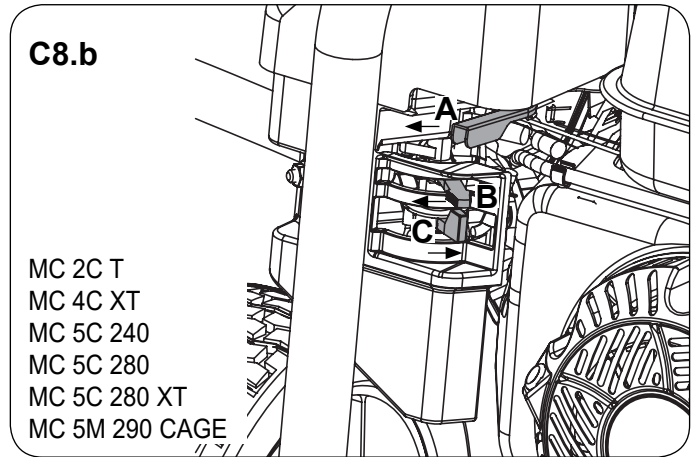
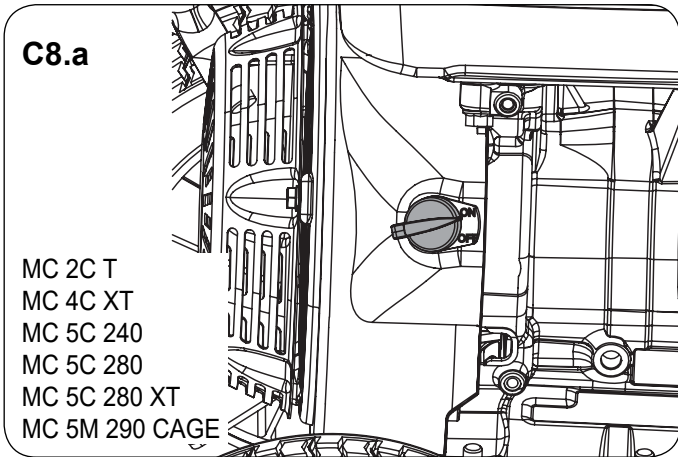
**B**

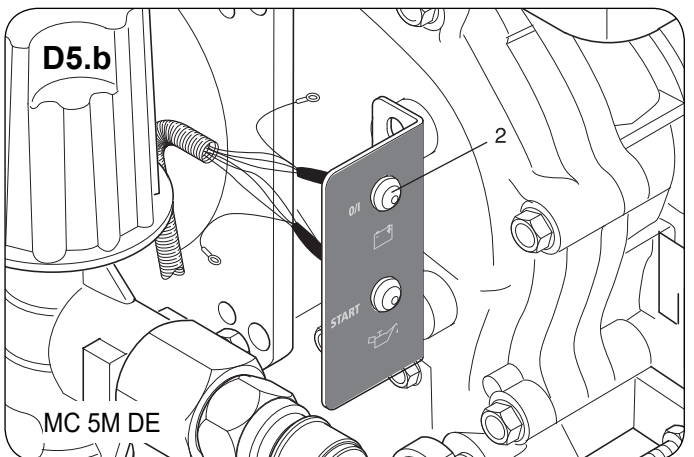
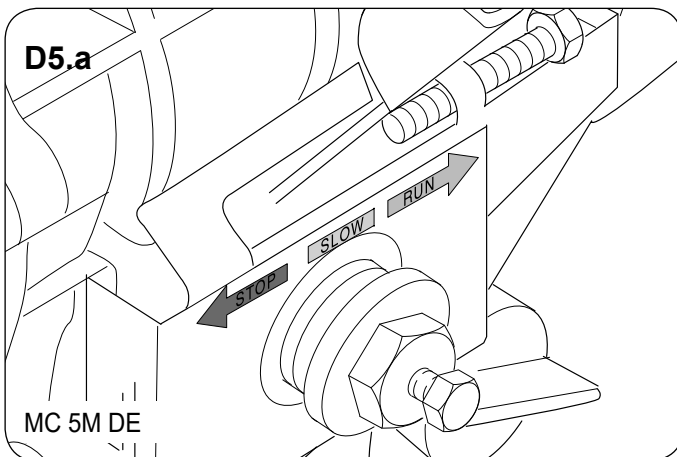
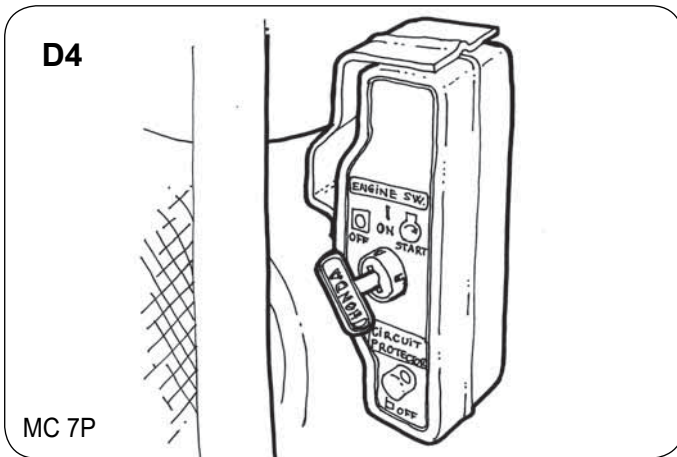
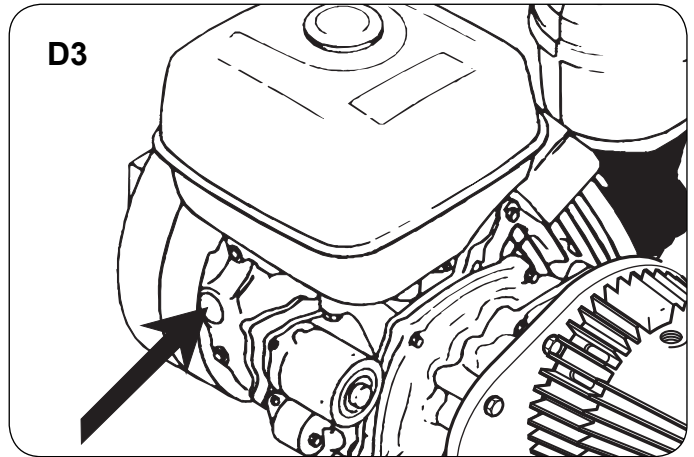
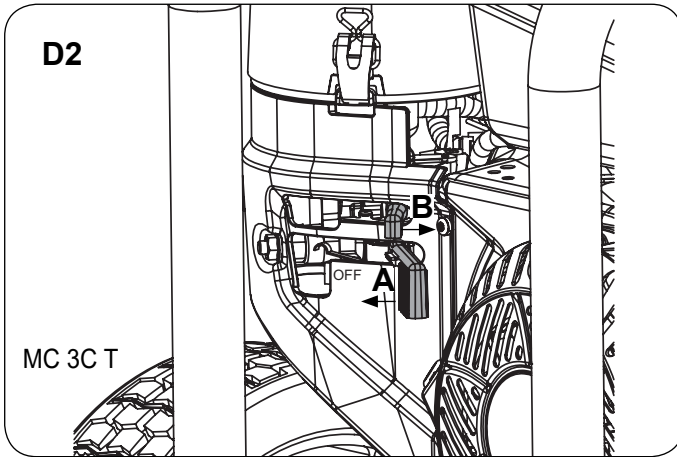
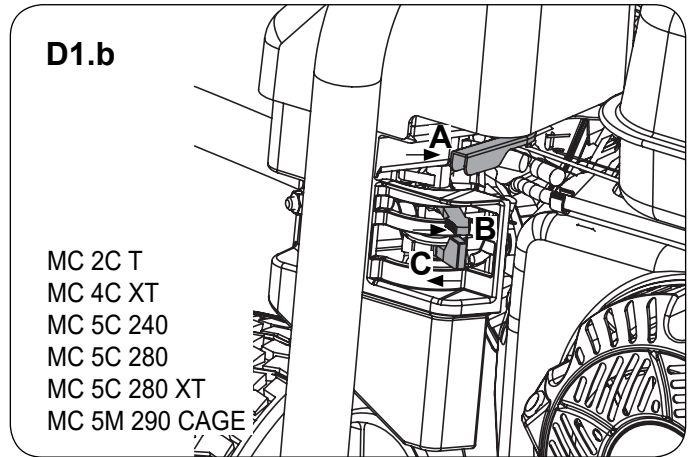
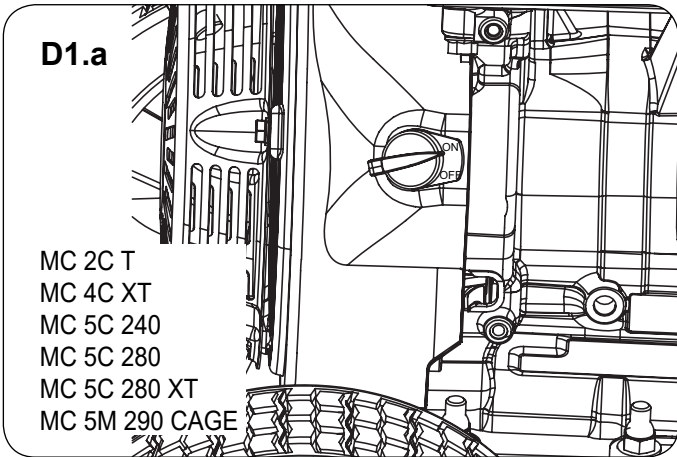


**C**

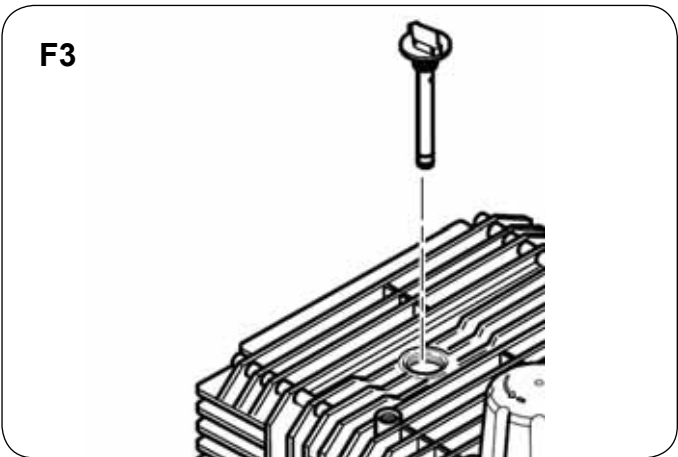
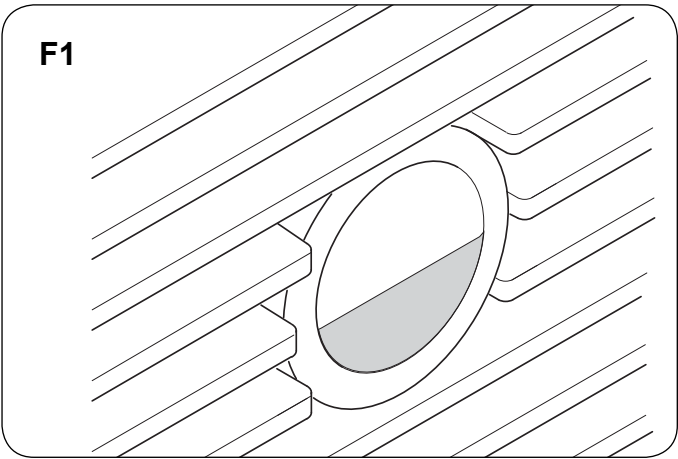
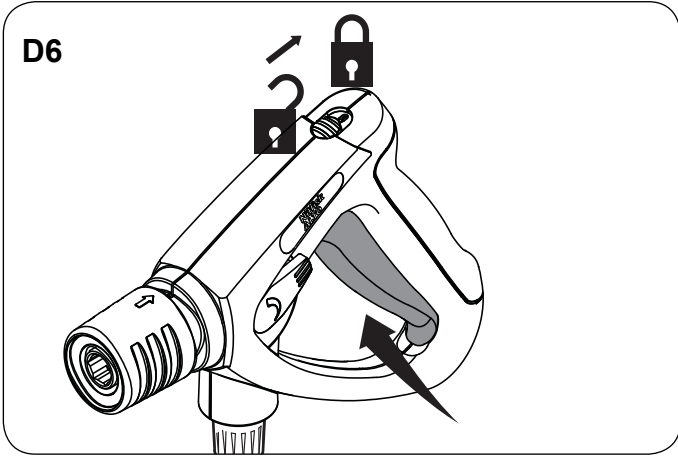




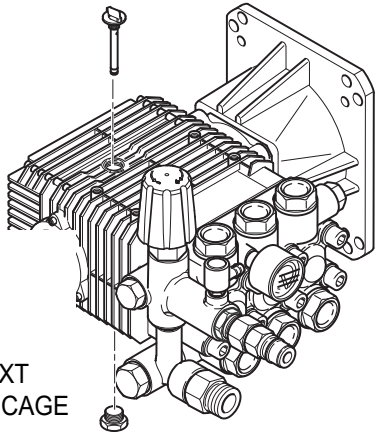






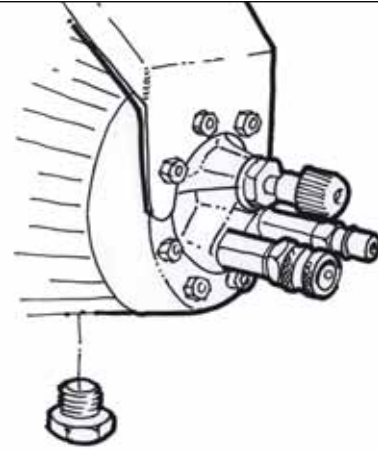


F4



- MC 3C PE
- MC 4C XT
- MC 5C 240
- MC 5C 280
- MC 5C 280 XT
- MC 5M 290 CAGE

F5



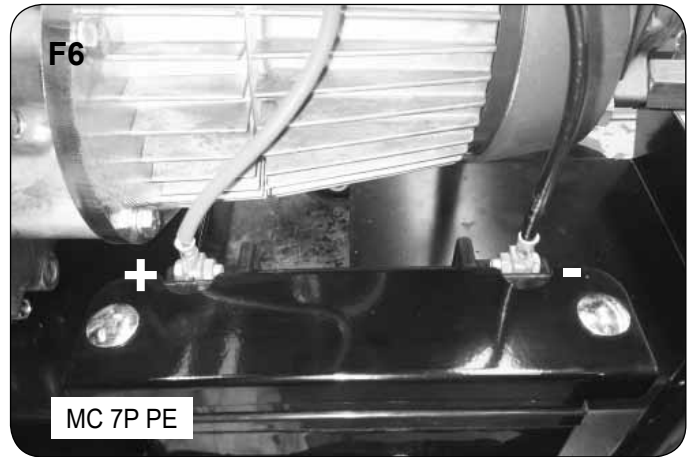
MC 7P

F6



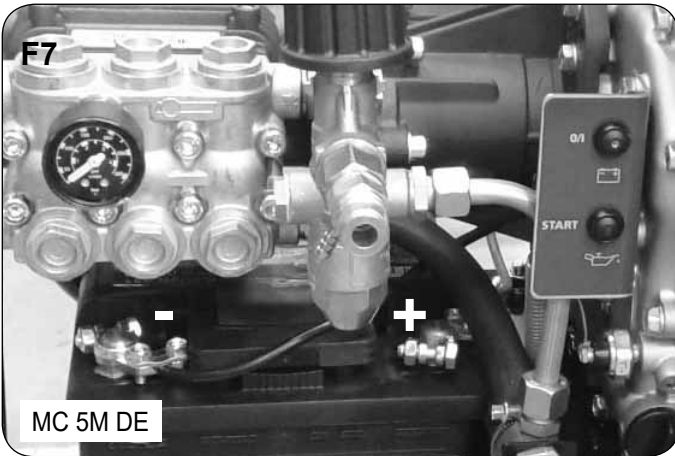
MC 5M DE

F6



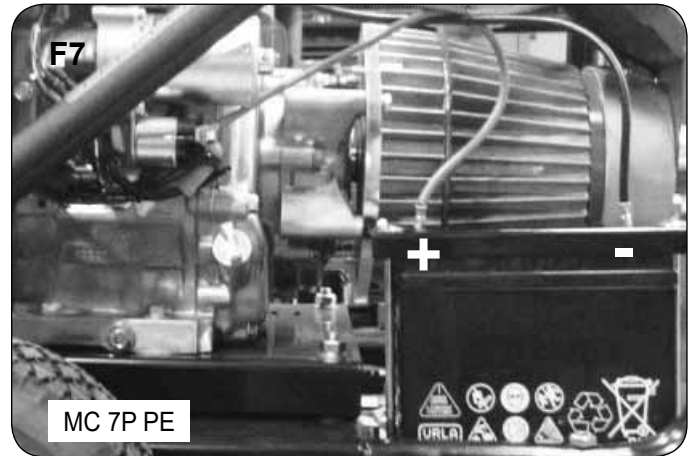
MC 7P PE

F7



MC 5M DE

F7



MC 7P PE

<b>EN</b>	Operating instructions .....	12
<b>DE</b>	Bedienungsanweisungen .....	16
<b>FR</b>	Instructions de fonctionnement .....	21
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzingen .....	26
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso .....	31
<b>NO</b>	Bruksanvisning .....	36
<b>SV</b>	Bruksanvisning .....	41
<b>DA</b>	Betjeningsvejledning .....	46
<b>FI</b>	Käyttöohje .....	51
<b>ES</b>	Instrucciones de funcionamiento .....	56
<b>PT</b>	Instruções de Funcionamento .....	61
<b>EL</b>	Οδηγίες λειτουργίας .....	66
<b>TR</b>	Kullanma Talimatları .....	71
<b>SL</b>	Navodila za delovanje .....	77
<b>HR</b>	Upute za uporabu .....	82
<b>SK</b>	Návod na obsluhu .....	87
<b>CS</b>	Návod k obsluze .....	92
<b>PL</b>	Instrukcje dotyczące obsługi .....	97
<b>HU</b>	Használati útmutató .....	102
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare.....	107
<b>BG</b>	Указания за експлоатация .....	112
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации .....	117
<b>ET</b>	Tööjuhised .....	122
<b>LV</b>	Norādījumi par ekspluatāciju .....	127
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija .....	132
<b>JA</b>	作手順.....	137
<b>ZH</b>	操作说明.....	142
<b>KO</b>	사용법.....	146
<b>TH</b>	คำแนะนำการใช้งาน.....	150
<b>MS</b>	Arahan Operasi .....	154

# Руководство по эксплуатации

Эта моечная машина высокого давления предназначена для профессионального использования в следующих областях: сельское хозяйство, промышленность, транспорт, мойка автомобилей, городское хозяйство, торговля, строительство, обработка продуктов питания и др.

## Краткое иллюстрированное руководство

В данном кратком иллюстрированном руководстве приведены рекомендации по запуску, эксплуатации и хранению устройства. Руководство состоит из 7 разделов.

### A

#### Подготовка к работе

##### • ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ!

- Перед первым запуском моечной машины высокого давления, следует внимательно прочитать это руководство. Руководство должно быть сохранено для обращения к нему впоследствии.

#### Компоненты

- A1. Ручка
- A2. Распылители:
  - a. Универсальный (MC 2C, MC 3C)
  - b. Flexorower (MC 4C, MC 5C)
  - c. Tomado (MC 5M, MC 5M CAGE)
- A3. Держатель распылителя
- A4. Держатель шланга высокого давления (\*страница 2, со шланговым барабаном)
- A5. Шланг высокого давления
- A6. Пистолет-распылитель
- A7. Держатель пистолета-распылителя
- A8. Входное соединение для воды
- A9. Соединение для шланга высокого давления
- A10. Указатель уровня масла
- A11. Регулятор потока воды
- A12. Бак для топлива
- A13. Выключатель
- A14. Стояночный тормоз (только MC 5M CAGE)

### B

#### Подготовка

##### Подготовка моечной машины высокого давления

- Перед использованием моечной машины высокого давления в первый раз следует проверить отсутствие неисправностей и повреждений.
  - При обнаружении повреждений следует немедленно связаться поставщиком.
- B1. • Уровень масла должен быть в центре
  - B2. смотрового стекла, маслосборника или измерительного щупа. Это касается также машин с редуктором.
  - B3. (Модель MC 7P не оснащена щупом для измерения масла). (Модель MC 2C не оснащена смотровым стеклом или щупом для измерения масла).

### C

#### Включение устройства:

##### Подсоединение:

##### Подсоединение трубки с соплом к пистолету

- C1 1 Оттяните назад быстродействующую ручку (A) распылителя.
- 2 Вставьте ниппель наконечника распылителя (B) в быстросъемный коннектор и отпустите его.

- 3 Потяните вперед распылитель или любые другие принадлежности, чтобы убедиться в правильности соединения, перед тем, как включать установку.

**ВНИМАНИЕ!** Перед подсоединением трубки к пистолету необходимо очистить ниппель от грязи.

#### Подсоединение шланга высокого давления к воде

- C2 1 Шланг высокого давления подсоединить с помощью муфты к отверстию подачи воды под давлением.
- C3 2 Максимальная допустимая длина шланга удлинителя – 50 м.
- C4 2 Перед подсоединением шланга к мойке необходимо промыть шланг, чтобы в мойку не попал песок и другая грязь.
- C5 3 Открыть кран подачи воды.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Данные о необходимом количестве воды и её давлении см. в разделе «Технические характеристики». При низком качестве воды (наличие песка и т. д.) рекомендуется установить входной водяной фильтр тонкой очистки.

#### ЗАПРАВКА ТОПЛИВОМ:

- **ВАЖНО!** Перед заправкой необходимо заглушить двигатель и подождать как минимум две минуты, чтобы он остыл. Следует избегать проливания топлива. Если во время заправки было пролито топливо, нельзя запускать двигатель, пока пролитое топливо не испарится. Если моечная машина находится на прицепе, перед запуском пролитое топливо требуется вытереть. Запрещено подвергать машину воздействию открытого пламени. Во время заправки топливом запрещается курить. Также следует прочитать руководство по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания. Запрещено эксплуатировать машину в закрытом помещении – выхлопные газы представляют опасность. Необходимо соблюдать указания по технике безопасности!

#### Включение мойки:

##### Включение мойки, подсоединенной к источнику воды

- C6 1 Запустить двигатель (см. инструкцию по эксплуатации двигателя.)
- 2 Разблокировать пистолет и привести его в действие.
- 3 Ставить на предохранитель даже на время коротких перерывов в работе.

**ВНИМАНИЕ!** Несколько раз в коротких интервалах привести в действие пистолет для устранения воздуха.

Чтобы облегчить запуск двигателя, можно снять штангу опрыскивателя и активировать распылительный пистолет.

##### Включение мойки, подсоединенной к открытой емкости (режим всасывания)

- C7 1 Перед подсоединением всасывающего шланга к мойке наполнить шланг водой.
- 2 Включить мойку.
- 3 Разблокировать пистолет и привести его в действие.
- 4 При использовании аппарата в режиме всасывания, сначала убедитесь, что воздух из системы стравлен, оставив машину работать на некоторое время без шланга высокого давления и распылителя.

В некоторых моделях вам необходимо перегнуть BY-PASS шланг и/или переместите дроссельную заслонку двигателя в минимальное положение для достижения достаточной мощности всасывания.

- Необходимо выключать мойку во время перерывов в работе продолжительностью более 3 минут.

**ВНИМАНИЕ!** Для автоматического всасывания воды из емкости, проточной воды или другого подобного источника необходимо перед началом эксплуатации заполнить водой подводящий шланг. Высота всасывания зависит от температуры воды. Высота всасывания максимальна при холодной воде (до 8°C). Если температура воды 60°C, необходимо, чтобы аппарат находился на уровне поверхности воды или ниже. Если всасываемая вода содержит посторонние частицы, на конец шланга необходимо установить фильтр. В случае опасности проникновения песка может быть использован фильтр против песка.

### Запуск машины

#### Процедура запуска, модель MC PE (не касается модели MC 3C)

- C8.a 1 С помощью выключателя включить зажигание.  
C8.b 2 Переместить в рабочее положение рычаг дросселирования и подачи топлива.  
3 Проверить правильное (рабочее) положение рычага заслонки.  
4 Запустить машину, потянув трос стартера.

#### MC 3C PE

- C9 1 Переместить рычаг управления двигателем/заслонкой/подачей топлива в рабочее положение/положение максимальных оборотов. Машина оснащена встроенной системой контроля оборотов двигателя.  
2 Переместить в рабочее положение рычаг дросселирования.  
3 Запустить машину, потянув трос.

#### MC PE с функцией электрозапуска

- C10 1 Поворотом ключа запустить двигатель (см. руководство по эксплуатации двигателя).  
2 Проверить правильное (рабочее) положение рычага заслонки.

#### Запуск MC DE

- C11.a 1 Включите зажигание, нажав на аппарате кнопку ON/  
V11.b OFF (ВКЛ/ВЫКЛ). Загорятся индикаторы заряда и масла.  
2 Передвиньте рычаг подачи топлива в положение SLOW (МЕДЛЕННО) или RUN (РАБОЧЕЕ).  
3 Нажимайте кнопку запуска, пока аппарат не включится. При этом индикаторы заряда и масла погаснут. В противном случае немедленно остановите аппарат и обратитесь в отдел обслуживания Nilfisk.

- Если аккумулятор разряжен, аппарат можно запустить с помощью троса стартера. См. руководство от Yanmar.

### Использование моющих средств

- C12 Моющие средства можно дополнять с помощью инжектора.  
1 Разбавить моющее средство согласно инструкции изготовителя.  
2 Установить давление на трубке с соплом на минимальную величину.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не следует допускать засыхания моющего средства на чистящейся поверхности. Это может вызвать повреждения поверхности.

## D

### По завершении работы, а также оставляя устройство без присмотра

#### Выключение мойки

- D3 1 Выключить двигатель.  
2 Закрыть кран подачи воды.  
3 Работать пистолетом до понижения давления воды.  
D6 4 Поставить на предохранитель.

### Процедура выключения, модель MC PE (не касается модели MC 3C)

- D1.a 1. Выключить машину, переместив заслонку в  
D1.b положение остановки.  
2 Переключить выключатель зажигания в положение «выкл.».

#### MC 3C PE

- D2 Остановить машину, переместив рычаг управления двигателем/заслонкой/подачей топлива в положение «выкл.». Рычаг дросселирования также должен быть в выключенном положении.

### Выключение устройства MC PE с функцией электрозапуска (MC 7P)

- D4 1 Остановите промыватель, передвинув рычаг подачи топлива в положение STOP (СТОП).  
2 Повернуть ключ зажигания в выключенное положение (OFF).

### Выключение MC DE

- D5 1 Остановите промыватель, передвинув рычаг подачи топлива в положение STOP (СТОП).  
2 Выключите зажигание, нажав кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ). Индикаторы погаснут.

### Отключение подводящих трубок

- 1 Закрыть топливный кран.
- 2 Демонтировать шланг подачи воды.

## E

### Хранение моечного аппарата (в защищенном от мороза месте)

- Мойка высокого давления должна храниться в сухом, защищенном от мороза месте.  
**ВНИМАНИЕ!** Если мойка хранится в помещении, температура в котором опускается до 0°C или ниже, необходимо залить в насос незамерзающую жидкость:  
1 Демонтировать шланг подачи воды.  
2 Демонтировать трубку с соплом.  
3 Включить мойку и выключить приблизительно через 1 минуту.  
4 Подсоединить всасывающий шланг к подводу воды

из мойки и завести его в емкость с незамерзающей жидкостью.

- 5 Включить мойку.
- 6 Вложить пистолет в емкость с незамерзающей жидкостью и работать им, пока он не начнет набирать незамерзающую жидкость.
- 7 Во время набора два-три раза нажать пистолет.
- 8 Вынуть всасывающий шланг из емкости с незамерзающей жидкостью и нажать пистолет для всасывания оставшейся жидкости.
- 9 Выключить мойку.

## F

### Техническое обслуживание & устранение неполадок

Техническое обслуживание двигателя производится согласно отдельной инструкции изготовителя двигателя

#### Техническое обслуживание

##### Прочистка фильтра

- Фильтр установлен на подвод воды для предотвращения проникновению в насос крупных частиц грязи.
- 1 Снять соединительную гайку.
  - 2 Вынуть и промыть фильтр. Заменить поврежденный фильтр.
  - 3 Осторожно, не повреждая прокладку, затянуть соединительную гайку.

##### Прочистка сопла высокого давления

- Засорение сопла создает избыточное давление насоса, поэтому сопло необходимо безотлагательно прочищать.
- 1 Выключить мойку.
  - 2 Демонтировать трубку с соплом.
  - 3 Форсунка чистят при помощи иглы.
  - 4 Промыть водой со стороны сопла трубку с соплом.

**ВНИМАНИЕ!** Чистящую иглу можно использовать только после демонтажа трубки с соплом. В случае низкого уровня масла двигатель отключается автоматически. Бензиновый двигатель можно запускать сразу же после доливки масла (данное положение не действительно для типа MC 2C PE).

##### Проверка уровня масла

- Уровень масла должен быть в центре смотрового стекла, маслосборника или измерительного щупа.
- F1 По необходимости долить масло. (Модели MC 2C, 7P не оснащены щупом для измерения масла. Модель MC 2C не оснащена смотровым стеклом или щупом для измерения масла.)

##### Замена масла насоса и трансмиссионного масла (не относится к MC 2C, 7P)

- F4 1 Перед сменой масла прогреть моечный аппарат.
- F5 2 Открутить заглушки (открыть крышки) сверху и снизу насоса.
- 3 Слить масло в подходящую емкость (объемом мин. 1 л) и утилизировать его согласно соответствующим предписаниям.
- 4 Завинтить нижнюю крышку насоса.
- 5 Залить в насос свежее масло.
- 6 Проверить уровень масла.

### Замена аккумуляторной батареи

- F6 1 Отсоединить клеммы: сперва отрицательную (чёрная), затем положительную (красная).
- F7 2 Ослабить зажимы и держатели аккумуляторной батареи.
- 3 Извлечь и утилизировать аккумуляторную батарею в соответствии с предписаниями.
- 4 Установить аккумуляторную батарею (оригинальную либо другую с такими же характеристиками).
- 5 Зафиксировать зажимы и держатели аккумуляторной батареи.
- 6 Подсоединить клеммы: сперва положительную (красная), затем отрицательную (чёрная).

### План технического обслуживания

	Раз в неделю	Раз в полгода или после 500 часов эксплуатации	При необходимости
Прочистка фильтра	•		
Прочистка сопла высокого давления			•
Контроль уровня масла	•		
Смена масла – Внимание: Первый раз после 50 часов эксплуатации		•	

## G

### Прочая информация

#### Утилизация мойки высокого давления

При окончательном завершении использования мойки, необходимо обеспечить невозможность ее включения.

- Снимите свечу зажигания.

В моечном аппарате высокого давления имеются ценные составляющие. Свяжитесь с местным предприятием по ликвидации отходов. В случае возникновения вопросов свяжитесь с местными органами управления или ближайшим дилером.

#### Гарантия

На данное изделие фирмы Nilfisk предоставляется гарантия сроком на 12 месяцев с момента покупки (необходимо предъявить чек на покупку) при соблюдении следующих условий:

- дефекты являются дефектами материалов или изготовления. (Гарантия не распространяется на естественную амортизацию или неправильную эксплуатацию).
- ремонт не проводился, и ремонт не проводило лицо, не являющееся квалифицированным сервисным техником фирмы Nilfisk.
- использовались только оригинальные детали.
- изделие не подвергалось таким негативным воздействиям, как, например, удары, сотрясения или мороз.
- точно исполнялись требования инструкции по эксплуатации.

Гарантийный ремонт включает замену дефектных деталей, но не покрывает расходы на транспортировку и упаковку. Кроме того, мы ссылаемся на национальное

законодательство о продаже товаров.

Любой ремонт, **который не основан на условиях гарантии**, подлежит оплате (например, при устранении **неисправностей**, описанных в разделе **«Поиск и устранение неисправностей»** данного руководства).

## Принадлежности

		<b>MC 2C 160/740 PET</b>	<b>MC 3C 180/750 PET</b>	<b>MC 4C 210/770 PEXT</b>	<b>MC 5C 240/940 PE</b>	<b>MC 5C 280/1000 PE</b>
Шланговый барабан		Опция 107144825	Опция 107144825	Стандартное оснащение	Опция 107144825	Опция 107144825
Держатель пистолета-распылителя		Стандартное оснащение	Стандартное оснащение	Стандартное оснащение	Стандартное оснащение	Стандартное оснащение
Длина шланга	М	10 (DN6)	10 (DN6)	15 (DN6)	10 (DN8)	10 (DN10)
Распылитель		Универсальный	Универсальный	FlexoPower 96 см	FlexoPower 96 см	Tornado 100 см
Колёса		Сплошные	Сплошные	Сплошные	Сплошные	Сплошные
Аккумуляторная батарея		-	-	-	-	-

		<b>MC 5C 280/1000 PEXT</b>	<b>MC 5M 280/1100 PE</b>	<b>MC 5M 290/1050 PE Cage</b>	<b>MC 5M 195/1000 DE</b>	<b>MC 7P 220/1120 PE PLUS</b>
Шланговый барабан		Стандартное оснащение	Опция 107144825	Опция 107144825	Опция 301001310	-
Держатель пистолета-распылителя		Стандартное оснащение	Стандартное оснащение	Стандартное оснащение	Стандартное оснащение	Стандартное оснащение
Длина шланга	М	20 (DN10)	10 (DN10)	15 (DN10)	10 (DN8)	10 (DN8)
Распылитель		Tornado 100 см	Tornado 100 см	Tornado 100 см	Tornado 100 см	Tornado 100 см
Колёса		Сплошные	Сплошные	4, пеноматериал	2 резина/ 2 пластик	2 резина/ 2 пластик
Аккумуляторная батарея		-	-	-	Стандартная 3804523 12V 44Ah 360 A	Стандартная 106268017 12V 18Ah SLA1218

## Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
Падение давления	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Воздух в системе.</li> <li>- Распыляющее сопло высокого давления засорилось или износилось.</li> <li>- Неверно настроен контроль давления на распылителе.</li> <li>- Слишком низкие обороты двигателя.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Продуть систему, несколько раз включив рукоятку распылителя через короткие промежутки времени. По необходимости снять распылитель (см. раздел С6).</li> <li>- Очистить или заменить сопло высокого давления.</li> <li>- Установить необходимое рабочее давление.</li> <li>- Обратиться в сервисную службу Nilfisk.</li> </ul>
Колебания давления	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Недостаточная подача воды.</li> <li>- Частично заморожены насос или аксессуары.</li> <li>- Слишком большая длина либо недостаточное сечение шланга подачи воды.</li> <li>- Недостаток воды из-за засорения водяного фильтра.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Открыть кран.</li> <li>- Подождать пока насос и аксессуары оттают.</li> <li>- Использовать шланг для подачи воды соответствующего размера.</li> <li>- Очистить водяной фильтр в соединении линии воды (запрещено эксплуатировать машину без водяного фильтра).</li> </ul>
Режим всасывания	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Недостаток воды из-за несоблюдения максимально допустимой высоты всасывания.</li> <li>- Температура воды слишком высокая.</li> <li>- Насос втягивает воздух (только в режиме всасывания).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- См. раздел С7.</li> <li>- См. раздел С7.</li> <li>- Проверить герметичность системы всасывания. Повторить аэрацию.</li> </ul>
Чрезмерное давление	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неисправно управление дроссельной заслонкой двигателя (аксессуары).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Меньше открывать заслонку или обратиться в сервисную службу Nilfisk.</li> </ul>
Двигатель не запускается  Простой запуск не действует – трос (МС РЕ 2019)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Низкий уровень топлива.</li> <li>- Низкий уровень моторного масла.</li> <li>- Насос заблокирован или замёрз.</li> <li>- Низкий уровень масла (датчик).</li> <li>- Давление в системе.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Открыть топливный кран или заправить машину топливом.</li> <li>- Залить масло.</li> <li>- Позволить машине оттаять или обратиться в сервисную службу Nilfisk.</li> <li>- Залить масло.</li> <li>- Вытягивая трос, нажать спусковой механизм на пистолете, чтобы выпустить давление.</li> </ul>
Двигатель останавливается	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Низкий уровень моторного масла.</li> <li>- Низкий уровень масла в насосе (не касается модели МС 2С).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Залить масло.</li> <li>- Залить масло.</li> </ul>
При использовании системы впрыска моющего средства	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Загрязнён инжектор или заблокирован шланг.</li> <li>- Пустой бак для моющего средства.</li> <li>- Распылитель не настроен на низкое давление.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистить.</li> <li>- Заполнить бак для моющего средства.</li> <li>- Настроить распылитель на низкое давление.</li> </ul>



**Declaration of Conformity**

Prohlášení o shodě  
 Konformitätserklärung  
 Overensstemmelseserklæring  
 Declaración de conformidad  
 Vastavusdeklaratsioon  
 Déclaration de conformité  
 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
 Δήλωση συμμόρφωσης  
 Megfelelősségi nyilatkozat  
 Izjava o skladnosti  
 Dichiarazione di conformità  
 Atitikties deklaracija  
 Atbilstības deklarācija  
 Samsvarserklæring  
 Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade  
 Deklaracja zgodności  
 Declaratie de conformitate  
 Декларация о соответствии  
 Försäkran om  
 överensstämmelse  
 Vyhlášení o zhode  
 Izjava o skladnosti  
 Uygunluk beyanı

**Manufacturer** / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /  
 Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /  
 Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Producent / Fabrikant  
 / Fabricante / Producent / Producător / производитель /  
 Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
 DK-2605 Broendby, DENMARK**

**Product** / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/  
 Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /  
 Produkta / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek  
 / Ürün

**MC PE, MC DE series**

**Description** / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /  
 Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание  
 / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas /  
 Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning  
 / Popis / Açıklama

**HPW - Professional - Mobile -  
 Combustion engine  
 Petrol/Diesel driven**



**We, Nilfisk hereby declare under our sole  
 responsibility, that the above-mentioned  
 product(s) is/are in conformity with the  
 following directives and standards.**



Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos  
 atsakomybės, kad pirmiau minėtas  
 produkta atitinka šias direktyvas ir  
 standartu



My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou  
 odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve  
 shodě s následujícími směrnici a normami.



Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību,  
 ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām  
 direktīvām un standartie



Wir, Nilfisk erklären in alleiniger  
 Verantwortung, dass das oben genannte  
 Produkt den folgenden Richtlinien und Normen  
 entspricht.



Vi, Nilfisk erklærer herved under eget  
 ansvar, at det ovennevnte produktet er i  
 samsvar med følgende direktiver og  
 standarder



Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar  
 at ovennævnte produkt(er) er i  
 overensstemmelse med følgende direktiver og  
 standarder.



We verklaren Nilfisk hierbij op eigen  
 verantwoordelijkheid, dat het  
 bovengenoemde product voldoet aan de  
 volgende richtlijnen en normen



Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única  
 responsabilidad que el producto antes  
 mencionado está en conformidad con las  
 siguientes directivas y normas



Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa  
 exclusiva responsabilidade, que o produto  
 acima mencionado está em conformidade  
 com as diretrizes e normas a seguir



Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja  
 kanname ainuisikulist vastutust, et eespool  
 nimetatud toode on kooskõlas järgmistele  
 direktiivide ja



My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z  
 pełną odpowiedzialnością, że wyżej  
 wymieniony produkt jest zgodny z  
 następującymi dyrektywami i normami..

- FR** Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.
- FI** Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti
- BG** Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.
- EL** Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.
- HU** Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak
- HR** Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.
- IT** Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.
- RO** Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive
- RU** Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима
- SV** Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.
- SK** My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.
- SL** Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
- TR** Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

<b>2006/42/EC</b>	<b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017</b> <b>EN 60335-2-79:2012</b>
<b>2014/30/EU</b>	<b>EN 55014-2:2015</b> <b>EN 55012:2007+A1:2009</b>
<b>2011/65/EU</b>	<b>EN 50581:2012</b>
<b>2000/14/EC – Conformity assessment procedure according to Annex V.</b>	<b>- Measured sound power level: 92-106 dB(A);</b> <b>Guaranteed sound power level: 95-109 dB(A)</b>

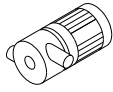



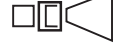







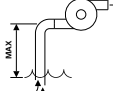




Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

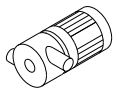






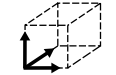




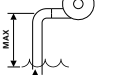



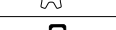
Sep 3, 2019

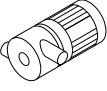



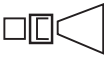






## Specifications

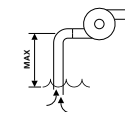
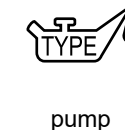
		MC 2C 160/740 PET	MC 3C 180/750 PET	MC 4C 210/770 PEXT	MC 5C 240/940 PE	MC 5C 280/1000 PE	
		106404532	106404533	106404535	106404536	106404538	
1		Direct	Direct	Direct	Direct	Direct	
2	 P <sub>max</sub>	bar Бар 巴	160	180	210	240	280
3	 Q <sub>MAX</sub>	l/h	740	750	770	940	1000
4	 Q <sub>IEC</sub>	l/h	670	690	690	850	950
5			0370	0400	0340	0370	0370
6	 t <sub>max</sub>	°C	60	60	60	60	60
7	 p <sub>min</sub> / p <sub>max</sub>	bar Бар 巴	1/10	1/10	1/10	1/10	1/10
8		mm 毫米	533x521x935	533x521x935	546x615x1021	546x615x1021	668x572x1021
9	 kg	kg кг	30,2	32,2	39,9	44,8	52
10	 L <sub>WA</sub> K <sub>WA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(A)	105,6	101,4	102,4	100,8	102,6
11	 a <sub>h</sub> (ISO 5349 a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 1	2,93 ±0,8	3,54 ±0,85
12		N	30,27	32,17	33,03	47,88	48,43
13		M	0,762	1,524	1,524	1,524	1,524
14	 TYPE pump	L/л/升	0,14 AR64545 (Sealed) Add Only	0,162 SAE 30 NON DETERGENT	0,162 SAE 30 NON DETERGENT	0,473 SAE 30 NON DETERGENT	0,473 SAE 30 NON DETERGENT
15	 TYPE motor	L/л/升	0,6 SAE 10 W 30	0,6 SAE 10 W 30	0,6 SAE 10 W 30	1,1 SAE 10 W 30	1,1 SAE 10 W 30
16		L/л/升 Type	-	-	-	-	-
17		L/л/升	3,59	4,06	3,1	5,3	6,1



## Specifications

			<b>MC 5C 280/1000 PEXT</b>	<b>MC 5M 280/1100 PE</b>	<b>MC 5M 290/1050 PE Cage</b>	<b>MC 5M 195/1000 DE</b>	<b>MC 7P 220/1120 PE PLUS</b>
			106404539	106404540	106404542	106174740	106174807
1			Direct	Direct (Gearbox)	Direct (Gearbox)	Direct	Direct
2	 P <sub>max</sub>	bar Бар 巴	280	280	290	195	220
3	 Q <sub>MAX</sub>	l/h	1000	1100	1050	1000	1120
4	 Q <sub>IEC</sub>	l/h	950	1040	1000	950	1010
5			0370	0450	0400	0530	0500
6	 t <sub>max</sub>	°C	60	60	60	60	80
7	 P <sub>min</sub> / P <sub>max</sub>	bar Бар 巴	1/10	1/10	1/10	1/10	1/10
8		mm 毫米	546x615x1021	713x572x1021	1295x762x955	800x565x1010	800x690x810
9		kg кг	60	61	80	110	93
10	 L <sub>WA</sub> K <sub>WA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(A)	102,2	105,9	106,3	105,9	103,1
11	 a <sub>h</sub> (ISO 5349 a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	≤ 1,5	≤ 2,5	≤ 2,0	≤ 2,5	4,6 ±0,95
12		N	48,43	58,93	58,12	45	52,7
13		M	1,524	2,1336	2,1336	1,0	2,5
14	 TYPE pump	L/л/升	0,473 SAE 30 NON DETERGENT	0,458 SAE 30 NON DETERGENT	0,458 SAE 30 NON DETERGENT	0,56/0,27 SAE 15-40	1,1 Castrol Alphasyn 150
15	 TYPE motor	L/л/升	1,1 SAE 10 W 30	1,1 SAE 10 W 30	1,1 SAE 10 W 30	1,65 SAE 15-40	1 SAE 15-40
16		L/л/升 Type	-	0,22/SAE 80 W 90	0,22/SAE 80 W 90	-	-
17		L/л/升	6,1	6,1	6,1	5,50 (diesel)	6,10

1		<p><b>EN:</b> Engine drive <b>DE:</b> Motorantrieb <b>FR:</b> Moteur d'entraînement <b>NL:</b> Motor aandrijving <b>IT:</b> Azionamento del motore <b>NO:</b> Motordrift <b>SV:</b> Motordrivning <b>DA:</b> Motordrev <b>FI:</b> Moottorin käyttö <b>ES:</b> Accionamiento del motor <b>PT:</b> Acionamento do motor <b>EL:</b> Κινητήρας <b>TR:</b> Motor sürücü <b>SL:</b> Pogon motorja <b>HR:</b> Pogon motora <b>SK:</b> Pohon motora <b>CS:</b> Pohon motoru <b>PL:</b> Napęd silnika <b>HU:</b> Motorhajtás <b>RO:</b> Transmisie motor <b>BG:</b> Задвижване на двигателя <b>RU:</b> Привод двигателя <b>ET:</b> Mootori ajam <b>LV:</b> Motora piedziņa <b>LT:</b> Variklio pavara <b>JA:</b> エンジン駆動 <b>ZH:</b> 发动机驱动 <b>KO:</b> 엔진 구동 <b>TH:</b> เครื่องยนต์ขับเคลื่อน <b>MS:</b> Pemacu enjin</p>
2	 P <sub>max</sub>	<p><b>EN:</b> Max. water pressure. <b>DE:</b> Max Wasserdruck. <b>FR:</b> Pression d'eau maximale. <b>NL:</b> Max. waterdruk. <b>IT:</b> Max. pressione dell'acqua. <b>NO:</b> Maks. vanntrykk. <b>SV:</b> Max vattentryck. <b>DA:</b> Max. vandtryk. <b>FI:</b> Suurin vedenpaine. <b>ES:</b> Presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão máxima de água. <b>EL:</b> Μέγ. πίεση νερού. <b>TR:</b> Maks. su basıncı. <b>SL:</b> Najv. vodni tlak. <b>HR:</b> Maksimalni tlak vode. <b>SK:</b> Maximálny tlak vody. <b>CS:</b> Max. tlak vody. <b>PL:</b> Maks. ciśnienie wody. <b>HU:</b> Max. víznyomás. <b>RO:</b> Presiune max. apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на водата. <b>RU:</b> Макс. давление воды. <b>ET:</b> Max veesurve. <b>LV:</b> Maks. ūdens spiediens. <b>LT:</b> Maks. vandens slėgis. <b>JA:</b> 最高水圧 <b>ZH:</b> 最大水压. <b>KO:</b> 최대 수압. <b>TH:</b> ความดันน้ำสูงสุด <b>MS:</b> Tekanan air maksimum.</p>
3	 Q <sub>max</sub>	<p><b>EN:</b> Water flow <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedevirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Protok vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízátfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūsma. <b>LT:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水. <b>ZH:</b> 水流量 <b>KO:</b> 급수량. <b>TH:</b> การไหลของน้ำ <b>MS:</b> Aliran air.</p>
4	 Q <sub>IEC</sub>	<p><b>EN:</b> Water flow. <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedenvirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Regulacija protoka vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízátfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūsma. <b>LT:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水 <b>ZH:</b> 水流量 <b>KO:</b> 급수량. <b>TH:</b> การไหลของน้ำ <b>MS:</b> Aliran air.</p>
5		<p><b>EN:</b> High pressure nozzle <b>DE:</b> Hochdruckdüse. <b>FR:</b> Buse haute pression. <b>NL:</b> Hogedruksproeier. <b>IT:</b> Ugello alta pressione. <b>NO:</b> Høytrykksmunnstykke. <b>SV:</b> Högtrycksmunstycke. <b>DA:</b> Højtryksdyse. <b>FI:</b> Korkeapainesuutin. <b>ES:</b> Boquilla de alta presión. <b>PT:</b> Bocal de alta pressão. <b>EL:</b> Ακροφύσιο υψηλής πίεσης. <b>TR:</b> Yüksek basınçlı ağız. <b>SL:</b> Šoba za visoki pritisk. <b>HR:</b> Visokotlačna mlaznica. <b>SK:</b> Vysokotlaková hubica. <b>CS:</b> Vysokotlaková tryska. <b>PL:</b> Dysza wysokociśnieniowa. <b>HU:</b> Nagynyomású fúvóka. <b>RO:</b> Duză de înaltă presiune. <b>BG:</b> Дюза за високо налягане. <b>RU:</b> Сопло высокого давления. <b>ET:</b> Kõrgsurve otsak. <b>LV:</b> Augstspiediena sprausla. <b>LT:</b> Aukšto slėgio purkštukas. <b>JA:</b> 高压カノズル. <b>ZH:</b> 高压喷嘴. <b>KO:</b> 고압 노즐 <b>TH:</b> หัวฉีดแรงดันสูง <b>MS:</b> Nozel tekanan tinggi.</p>

6		<p>°C</p> <p><b>EN:</b> Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. <b>DE:</b> Max Wassereinlassstemperatur - Druckbetrieb. <b>FR:</b> Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. <b>IT:</b> Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. <b>NO:</b> Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. <b>SV:</b> Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. <b>DA:</b> Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. <b>FI:</b> Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. <b>ES:</b> Temperatura y presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. <b>EL:</b> Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. <b>TR:</b> Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. <b>SL:</b> Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. <b>HR:</b> Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. <b>SK:</b> Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. <b>CS:</b> Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. <b>PL:</b> Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. <b>HU:</b> Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. <b>RO:</b> Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. <b>BG:</b> Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. <b>RU:</b> Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). <b>ET:</b> Max vee sisselasketemperatuur Sissevõturihk töö ajal. <b>LV:</b> Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. <b>LT:</b> Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant jėjimo slėgiui. <b>JA:</b> 最高流入水温度、吸気圧力動作。 <b>ZH:</b> 进水压力操作时的最高进水水温 <b>KO:</b> 최대 급수 온도 주입/압력 작동. <b>TH:</b> อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า <b>MS:</b> Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.</p>
7		<p>bar Бар 巴</p> <p><b>EN:</b> Min/Max. water inlet pressure. <b>DE:</b> Min/Max. Wassereinlassdruck. <b>FR:</b> d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Min/Max. waterinlaatdruk. <b>IT:</b> Pressione min/max. alimentazione acqua. <b>NO:</b> Min/Maks. trykk vanninntak. <b>SV:</b> Min/Max tryck för vatteninlopp. <b>DA:</b> Min/Maks. Vandtilgangstryk. <b>FI:</b> Min/max. tulovesi paine. <b>ES:</b> Presión mínima/máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão mínima/máxima de entrada de água. <b>EL:</b> Min / max. πίεση εισόδου νερού <b>TR:</b> Min/Maks. su girişi basıncı. <b>SL:</b> Min/Max. tlak dovoda vode. <b>HR:</b> Min/Maks. tlak ulazne vode. <b>SK:</b> Min/Max. vstupný tlak vody. <b>CS:</b> Min/Max. tlak vody na vstupu. <b>PL:</b> Min/Maks. ciśnienie na dopływie wody. <b>HU:</b> Min/Max. bemenő nyomás. <b>RO:</b> Presiunea min/max. de alimentare cu apă. <b>BG:</b> Мин/Макс. налягане на входяща вода. <b>RU:</b> Мин/Макс. давление воды на входе. <b>ET:</b> Min/Maks vee sissevoolusurve. <b>LV:</b> Min/Maks. ūdens spiediens. <b>LT:</b> Min/Max vandens paėmimo slėgis. <b>JA:</b> 最小/最大。流入水圧。 <b>ZH:</b> 最小/最大 进水压力 <b>KO:</b> 최소 / 최대 입구 압력 <b>TH:</b> ต่ำสุด / สูงสุด แรงดันน้ำ <b>MS:</b> Tekanan minimum/maksimum air masuk.</p>
8		<p>mm 毫米</p> <p><b>EN:</b> Dimensions LxWxH. <b>DE:</b> Masse LxBxH. <b>FR:</b> Dimensions l x p x h. <b>NL:</b> Afmetingen LxBxH. <b>IT:</b> Dimensioni, lun. x larg. x alt. <b>NO:</b> Mål LxBxH. <b>SV:</b> Dimensioner LxBxH <b>DA:</b> Mål LxBxH. <b>FI:</b> Mitat, PxLxK. <b>ES:</b> Dimensiones l x a x al. <b>PT:</b> Dimensões, C x L x A. <b>EL:</b> Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. <b>TR:</b> Boyutlar, u x g x y. <b>SL:</b> Mere D x Š x V. <b>HR:</b> Dimenzije DxŠxV. <b>SK:</b> Rozmery D x Š x V. <b>CS:</b> Rozměry d x š x v. <b>PL:</b> Wymiary długość x szer. x wys. <b>HU:</b> Méretek H x Sz x M. <b>RO:</b> Dimensiuni. L x l x î. <b>BG:</b> Размери Д x Ш x В. <b>RU:</b> Размеры, Дл. x Шир. x Выс. <b>ET:</b> Mõõtmed p x l x k. <b>LV:</b> Izmēri G x P x A. <b>LT:</b> Matmenys (i x p x a). <b>JA:</b> 外形寸法長さx幅x高さ。 <b>ZH:</b> 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 <b>KO:</b> 크기 (l x w x h). <b>TH:</b> ขนาด ยาว x กว้าง x สูง <b>MS:</b> Dimensi LxWxH.</p>
9		<p>kg кг</p> <p><b>EN:</b> Weight. <b>DE:</b> Gewicht. <b>FR:</b> Poids du nettoyeur. <b>NL:</b> Gewicht van de hogedrukreiniger. <b>IT:</b> Peso dell'idropulitrice. <b>NO:</b> Vekt høytrykksvasker. <b>SV:</b> Maskinens vikt. <b>DA:</b> Vægt. <b>FI:</b> Pelkän painepesurin paino. <b>ES:</b> Peso del limpiador. <b>PT:</b> Peso da máquina de limpeza. <b>EL:</b> Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. <b>TR:</b> Temizlik makinesinin yüksekliği. <b>SL:</b> Masa. <b>HR:</b> Težina. <b>SK:</b> Hmotnosť. <b>CS:</b> Hmotnost čisticího stroje. <b>PL:</b> Ciężar myjki. <b>HU:</b> Tisztítógép tömege. <b>RO:</b> Greutatea aparatului. <b>BG:</b> Тегло. <b>RU:</b> Вес моечной машины. <b>ET:</b> Pesuri kaal. <b>LV:</b> Tīrītāja svars. <b>LT:</b> Valymo įrenginio svoris. <b>JA:</b> 重量。 <b>ZH:</b> 清洗机重量 <b>KO:</b> 세척기 무게. <b>TH:</b> น้ำหนัก <b>MS:</b> Berat.</p>

10		dB(A) дБ(A)	<p><b>EN:</b> Sound power level <math>L_{WA}</math> <b>DE:</b> Schallleistungspegel <b>FR:</b> Niveau de puissance acoustique <b>NL:</b> Geluidsvermogeniveau <b>IT:</b> Livello potenza sonora <b>NO:</b> Lydeffektnivå <b>SV:</b> Ljudeffektnivå <b>DA:</b> Lydeffektniveau <b>FI:</b> Äänen tehotaaso <b>ES:</b> Potencia acústica <b>PT:</b> Nível de potência acústica <b>EL:</b> Επίπεδο ισχύος ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven moči zvoka. <b>HR:</b> Razina jakosti. <b>SK:</b> Hladina zvukového výkonu. <b>CS:</b> Hladina akustického výkonu <b>PL:</b> Poziom mocy akustycznej <b>HU:</b> Hangteljesítmény szint <b>RO:</b> Nivelul de putere acustică <b>BG:</b> Ниво на звукова мощност <b>RU:</b> Уровень звуковой мощности <b>ET:</b> Helivõimsuse tase <b>LV:</b> Akustiskās jaudas līmenis <b>LT:</b> Garso galios lygis <b>JA:</b> 音響パワーレベル <b>ZH:</b> 声功率级 <b>KO:</b> 소음 레벨 <b>TH:</b> ระดับกำลังเสียง <b>MS:</b> Tahap kuasa bunyi</p>
11		m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	<p><b>EN:</b> Vibration. <b>DE:</b> Vibrationen <b>FR:</b> Vibration <b>NL:</b> Vibratie <b>IT:</b> Vibrazioni <b>NO:</b> Vibrasjoner <b>SV:</b> Vibration <b>DA:</b> Vibration <b>FI:</b> Tärinäarvot <b>ES:</b> Vibración <b>PT:</b> Vibração <b>EL:</b> Δόνηση <b>TR:</b> Titreşimi <b>SL:</b> Vibracije. <b>HR:</b> Vibracije. <b>SK:</b> Vibrácie. <b>CS:</b> Vibrace <b>PL:</b> Drgania <b>HU:</b> Vibráció <b>RO:</b> Vibrații <b>BG:</b> Вибрации. <b>RU:</b> Вибрация <b>ET:</b> vibratsioon <b>LV:</b> vibrācija <b>LT:</b> Vibracijos <b>JA:</b> 振動. <b>ZH:</b> 振动 <b>KO:</b> 진동 <b>TH:</b> แรงสั่นสะเทือน <b>MS:</b> Getaran.</p>
12		N	<p><b>EN:</b> Recoil forces, lance. <b>DE:</b> Rückstoßkraft, Sprühhrohr <b>FR:</b> Forces de recul, lance <b>NL:</b> Terugslagkracht, lans <b>IT:</b> Forze di rinculo, lancia <b>NO:</b> Rekylkraft, lanse <b>SV:</b> Rekylkraft, spolrör <b>DA:</b> Rekylkraft, dyserør <b>FI:</b> Rekyylivoimat, suutin <b>ES:</b> Fuerzas de retroceso, lanza <b>PT:</b> Forças de retrocesso, lança <b>EL:</b> Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. <b>TR:</b> Sarmal kuvvetler, boru <b>SL:</b> Povratne sile, šoba. <b>HR:</b> Trzajne sile, mlaznica. <b>SK:</b> Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. <b>CS:</b> Síly zpětného rázu, násadec <b>PL:</b> Siły odrzutu, lanca <b>HU:</b> Visszaható erő, szórócső <b>RO:</b> Forțe de recul, țija <b>BG:</b> Сили на откат, крайник. <b>RU:</b> Сила отдачи (распылитель). <b>ET:</b> Tagasilöögi jõud, otsik <b>LV:</b> Atsitiena spēks, smidzinātājs <b>LT:</b> Atatrankos jėga, antgalis, <b>JA:</b> 反跳力、ランス。 <b>ZH:</b> 反冲力 ( 喷杆 ) <b>KO:</b> 반동력, 랜스 <b>TH:</b> แรงสะท้อน ถอยหลัง, ปลายทอ <b>MS:</b> Kuasa sentakan, lans.</p>
13		M	<p><b>EN:</b> Suction height, primed - Max 8°C <b>DE:</b> Saughöhe, grundiert - Max. 8°C <b>FR:</b> Hauteur d'aspiration apprêtée - Max 8°C <b>NL:</b> Zuighoogte, gevuld - Max 8°C <b>IT:</b> Altezza di aspirazione, adescata - Max 8°C <b>NO:</b> Sugehøyde, grunnet - Max 8°C <b>SV:</b> Sughöjd, grundad - Max 8°C <b>DA:</b> Sugehøjde - Max 8°C <b>FI:</b> Imukorkeus, pohjamaalattu - enintään 8°C <b>ES:</b> Altura de succión, cebada - Máx. 8°C <b>PT:</b> Altura de sucção, preparada - Máx. 8°C <b>EL:</b> Ύψος αναρρόφησης, βασιμμένος σε πίεση - Μέγ. 8°C <b>TR:</b> Emiş yüksekliği, astarlanmış - Maks. 8°C <b>SL:</b> Sesalna višina, napolnjena - največ 8°C <b>HR:</b> Visina isisavanja, namazano - Max 8°C <b>SK:</b> Výška nasávania, naplnená - max. 8°C <b>CS:</b> Výška sání, naplněná - max. 8°C <b>PL:</b> Wysokość ssania, zagruntowane - maks. 8°C <b>HU:</b> Szívási magasság, alapozva - legfeljebb 8°C <b>RO:</b> Înălțimea de aspirație, amorsată - Max 8°C <b>BG:</b> Височина на засмукване, грундирана - Макс 8°C <b>RU:</b> Высота всасывания, грунтованная - макс 8°C <b>ET:</b> Krundi imikõrgus - maksimaalselt 8°C <b>LV:</b> Iesūkšanas augstums, grūntēts - ne vairāk kā 8°C <b>LT:</b> Įsiurbimo aukštis, gruntuotas - ne daugiau kaip 8°C <b>JA:</b> 吸引高さ、プライミング-最大 8°C <b>ZH:</b> 吸入高度, 涂底漆 - 最高 8°C <b>KO:</b> 흡입 높이, 프라이밍 - 최대 8°C <b>TH:</b> ความสูงดูด, ลงสีพื้น - สูงสุด 8°C <b>MS:</b> Ketinggian sedutan, bersaiz - Max 8°C</p>
14		L/л/升	<p><b>EN:</b> Oil quantity, type. <b>DE:</b> Ölmenge, typ. <b>FR:</b> Quantité d'huile, type. <b>NL:</b> Hoeveelheid olie, type. <b>IT:</b> Quantità di olio, tipo. <b>NO:</b> Oljemengde, type. <b>SV:</b> Oljemängd, typ. <b>DA:</b> Oliemængde, type. <b>FI:</b> Öljymäärä, tyyppi. <b>ES:</b> Cantidad de aceite, tipo. <b>PT:</b> Quantidade de óleo, tipo. <b>EL:</b> Ποσότητα λαδιού, τύπος. <b>TR:</b> Yağ miktarı, tipi. <b>SL:</b> Količina olja, vrsta. <b>HR:</b> Količina ulja, vrsta. <b>SK:</b> Množstvo oleja, typ. <b>CS:</b> Množství oleje, typ. <b>PL:</b> Mnożství oleje, typ. <b>HU:</b> Olajmennyiség, típusa. <b>RO:</b> Cantitate de ulei, tip. <b>BG:</b> Количество масло, Тип. <b>RU:</b> Количество масла, Тип. <b>ET:</b> õli kogus, tüüp. <b>LV:</b> Eļļas daudzums, tips. <b>LT:</b> alvos kiekis, tipas. <b>JA:</b> オイル量種類. <b>ZH:</b> 猴祇 类型 <b>KO:</b> 오일량, 유형. <b>TH:</b> ปริมาณน้ำมันเครื่อง ประเภท <b>MS:</b> Kuantiti minyak, jenis.</p>

15	 motor		<p><b>EN:</b> Oil quantity, type. <b>DE:</b> Ölmenge, typ. <b>FR:</b> Quantité d'huile, type. <b>NL:</b> Hoeveelheid olie, type. <b>IT:</b> Quantità di olio, tipo. <b>NO:</b> Oljemengde, type. <b>SV:</b> Oljemängd, typ. <b>DA:</b> Oliemængde, type. <b>FI:</b> Öljymäärä, tyyppi. <b>ES:</b> Cantidad de aceite, tipo. <b>PT:</b> Quantidade de óleo, tipo. <b>EL:</b> Ποσότητα λαδιού, τύπος. <b>TR:</b> Yağ miktarı, tipi. <b>SL:</b> Količina olja, vrsta. <b>HR:</b> Količina ulja, vrsta. <b>SK:</b> Množstvo oleja, typ. <b>CS:</b> Množství oleje, typ. <b>PL:</b> Mnożstwo oleje, typ. <b>HU:</b> Olajmennyiség, típusa. <b>RO:</b> Cantitate de ulei, tip. <b>BG:</b> Количество масло, Тип. <b>RU:</b> Количество масла, Тип. <b>ET:</b> õli kogus, tüüp. <b>LV:</b> Eļļas daudzums, tips. <b>LT:</b> alyvos kiekis, tipas. <b>JA:</b> オイル量種類. <b>ZH:</b> 猴祇类型. <b>KO:</b> 오일량, 유형. <b>TH:</b> ปริมาณน้ำมันเครื่อง ประเภท. <b>MS:</b> Kuantiti minyak, jenis.</p>
16		L/л/升 Type	<p><b>EN:</b> Gearbox Lubrication <b>DE:</b> Getriebeschmierung <b>FR:</b> Lubrification de la boîte de vitesses <b>NL:</b> Smering versnellingsbak <b>IT:</b> Lubrificazione del cambio <b>NO:</b> Girkassesmøring <b>SV:</b> Växellådsmörjning <b>DA:</b> Gearkassesmøring <b>FI:</b> Vaihteiston voitelu <b>ES:</b> Lubricación de caja de engranajes <b>PT:</b> Lubrificação Gearbox Lubricationda caixa de engrenagens <b>EL:</b> Λίπανση κιβωτίου ταχυτήτων <b>TR:</b> Şanzıman Yağlama <b>SL:</b> Mazanje menjalnika <b>HR:</b> Podmazivanje prijenosnika <b>SK:</b> Mazanie prevodovky <b>CS:</b> Mazání převodovky <b>PL:</b> Smarowanie skrzyni biegów <b>HU:</b> Sebességváltó kenése <b>RO:</b> Lubrifierea cutiei de viteze <b>BG:</b> Смазване на скоростната кутия <b>RU:</b> Смазка коробки передач <b>ET:</b> Käigukasti määrimine <b>LV:</b> Pārnesumkārbas eļļošana <b>LT:</b> Pavaru dėžės tepimas <b>JA:</b> ギアボックスの潤滑 <b>ZH:</b> 變速箱潤滑 <b>KO:</b> 기어 박스 윤활 <b>TH:</b> หล่อลื่นกล่องเกียร์ <b>MS:</b> Pelinciran kotak gear.</p>
17		L л 升	<p><b>EN:</b> Fuel tank. <b>DE:</b> Kraftstofftank. <b>FR:</b> Réservoir de carburant. <b>NL:</b> Brandstoftank. <b>IT:</b> Serbatoio carburante. <b>NO:</b> Drivstoffbeholder. <b>SV:</b> Bränsletank. <b>DA:</b> Brændstoftank. <b>FI:</b> Polttoainesäiliö. <b>ES:</b> Depósito de combustible. <b>PT:</b> Depósito de combustível. <b>EL:</b> Πεζερβουάρ καυσίμου. <b>TR:</b> Yakıt deposu. <b>SL:</b> Posoda za gorivo. <b>HR:</b> Spremnik goriva. <b>SK:</b> Palivová nádrž. <b>CS:</b> Palivová nádrž. <b>PL:</b> Zbiornik paliwa. <b>HU:</b> Üzemanyagtartály. <b>RO:</b> Rezervor de combustibil. <b>BG:</b> Резервоар за гориво. <b>RU:</b> Топливный бак. <b>ET:</b> Kütusepaak. <b>LV:</b> Degvielas tvertne. <b>LT:</b> Kuro bakas. <b>JA:</b> 燃料タンク. <b>ZH:</b> 油箱. <b>KO:</b> 연료 탱크. <b>TH:</b> ถังเชื้อเพลิง <b>MS:</b> Tangki bahan api.</p>
<p><b>EN:</b> Specifications and details are subject to change without prior notice. <b>DE:</b> Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. <b>FR:</b> Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. <b>NL:</b> Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. <b>IT:</b> Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. <b>NO:</b> Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. <b>SV:</b> Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. <b>DA:</b> Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. <b>FI:</b> Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. <b>ES:</b> Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. <b>PT:</b> As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. <b>EL:</b> Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. <b>TR:</b> Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. <b>SL:</b> Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. <b>HR:</b> Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. <b>SK:</b> Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. <b>CS:</b> Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. <b>PL:</b> Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. <b>HU:</b> A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. <b>RO:</b> Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. <b>BG:</b> Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. <b>RU:</b> Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. <b>ET:</b> Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteatamiseta. <b>LV:</b> Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. <b>LT:</b> Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. <b>JA:</b>仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 <b>ZH:</b> 规格和详情如有变更, 恕不另行通知。 <b>KO:</b> 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. <b>TH:</b> ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า <b>MS:</b> Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.</p>			







## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk Argentina  
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1576  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 24 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuan Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor,  
Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima  
33- Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edifício 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancikovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Kimbult Office Park  
9 Zeiss Road  
Laser Park  
Honeydew  
Johannesburg  
Tel.: +27118014600  
www.nilfisk.co.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
#204 2F Seoulsup Kolon Digital  
Tower  
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu  
Seoul.  
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K.)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehiz  
Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
MN- 55445  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com

